

de Costa Rica, así como en algunos diarios de su país. En 1965 fue postulado a la Presidencia de la República por el Partido de Unificación Nacional, y fue elegido presidente el 6 de Feb de 1966. Tomó posesión de su cargo el 8 de mayo del mismo año.

Después del discurso del presidente Trejos, GDO hizo la presentación al visitante del gabinete mexicano y, de acuerdo con el protocolo, JTF dio a conocer al presidente de México a los miembros de su comitiva. Luego, ambos mandatarios pasaron revista al cuerpo de cadetes del H Colegio Militar. Posteriormente, los presidentes, sus esposas y las respectivas comitivas, salieron del aeropuerto para abordar los automóviles que habrían de llevarlos al Palacio Nacional.

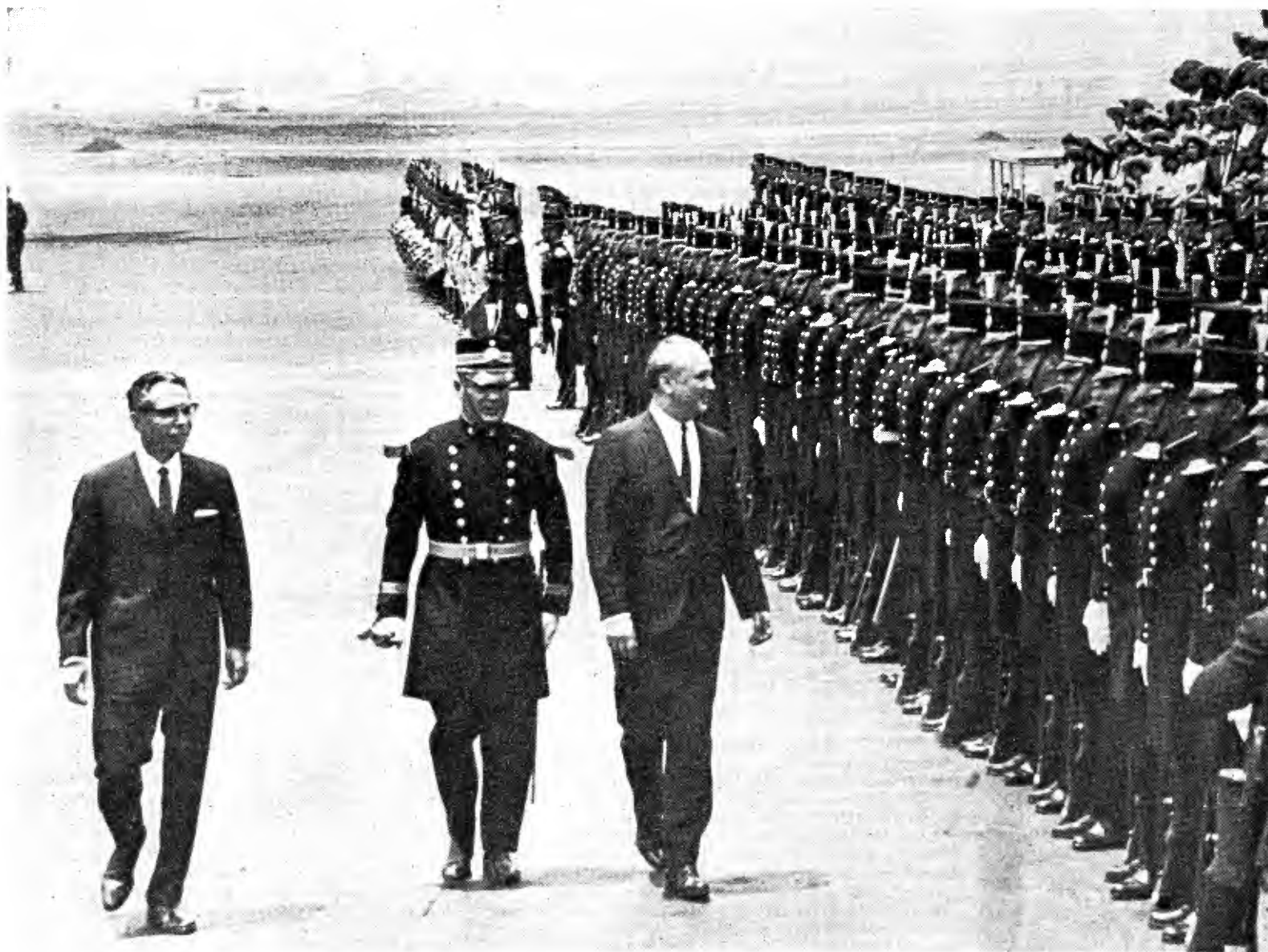
Subieron ambos mandatarios a un automóvil negro, descubierto. En la parte delantera, aparte del chofer, iba el Corl Luis Gutiérrez Oropeza. Casi una hora

emplearon los presidentes en recorrer el trayecto hasta el Palacio Nacional, pues el pueblo desbordó su entusiasmo y rompió las vallas de soldados para acercarse a GDO y al ilustre huésped, con lo que casi anulaban la labor de protección de los agentes de seguridad. A lo largo del recorrido, había bandas de música, conjuntos rancheros, tropicales y marimbas.

En la Plaza de la Constitución se habían reunido varios millares de personas que deseaban estar cerca de los mandatarios. Aquello era una verdadera fiesta popular: grupos de danzantes, bandas de música, representantes de organizaciones obreras y campesinas, carteles alusivos por doquier, entre una multitud gozosa. Al hacer su entrada al Zócalo, el automóvil presidencial, el entusiasmo llegó a su punto culminante. El pueblo rompió de nuevo las vallas y se lanzó hacia el vehículo. Los presidentes apenas podían estrechar unas cuantas ma-

nos, de las miles que deseaban saludarlos.

Mientras, en el Salón de Recepciones de Palacio Nacional, el ambiente era distinto. Esperaba allí el Cuerpo Diplomático (CD) y los miembros del gabinete de GDO que se habían anticipado unos minutos a la llegada de los dos presidentes. Estos se aproximaron anteceditos por una nube de periodistas y fotógrafos. Diplomáticos, periodistas y los miembros del gabinete ocuparon respetuosamente el sitio previamente señalado y en la puerta del gran salón aparecieron GDO y JTF, acompañados de sus esposas. Díaz Ordaz llevaba del brazo a D<sup>a</sup> Clarita y Trejos Fernández daba el suyo a D<sup>a</sup> Guadalupe. La ovación no se hizo esperar y huéspedes y visitantes entraron sonrientes al salón. Afuera, la multitud pedía que aparecieran GDO y JTF en el balcón central de palacio. Así lo hicieron, mientras la gente los vitoreaba y pedía a Trejos Fernández que



DÍAZ ORDAZ Y TREJOS PASAN REVISTA A LOS CAJETES

*“...no es un afecto porque sí, es un afecto que nace de las viejas leyendas...”*

Servicios Especiales



Servicios Especiales-Mayo

TREJOS EN LAS CALLES DE LA CIUDAD DE MÉXICO  
 "...formulemos nuestra invitación a la concordia..."

hiciera uso de la palabra: "¡Que hable! ¡Que hable!". El mandatario costarricense alzó los brazos en señal de agradecimiento y con las manos pidió silencio. El pueblo, respetuoso, interrumpió el griterío y Trejos Fernández habló de la siguiente forma:

"Queridos amigos de México:

"He venido a traeros un saludo cordial, lleno de fraternidad, de amor, del pueblo costarricense.

"Costa Rica es un pequeño país de la América Central, pero vinculado a México por siglos de siglos; un país que ama a México y que admira a esta noble nación; un país que comparte muchos de los mismos ideales. Existe entre nuestras dos naciones una comunión de ideales que nos acercan cada vez más. Es el mismo respeto por cada una de las personas, que se traduce en respeto también por la voluntad de cada nación; es respeto por la dignidad de cada persona.

"Esta característica que tanto distingue a los mexicanos, esta atención, esta cortesía, este calor que uno ve que sale de lo más íntimo del pecho de cada mexicano, de cada una de las personas; ese preocuparse de los más humildes, traducido en una fuerza del pueblo que se refleja también en el gobierno de México. Esos, amigos de México, son también rasgos característicos de Costa Rica, que nos acercan mucho a esta nación. Y no es sólo el pasado y el presente lo que nos une: es ahora la mirada hacia el futuro, que nos hace sentir más la necesidad de estrechar esos lazos ancestrales de unión que existen entre nuestros dos pueblos y que vuestro presidente supo estimular y alumbrar al hacer, el año pasado, su viaje por Centroamérica, donde revivió la amistad, el cariño, la admiración por México y su pueblo, y donde nos hizo lanzar la mirada hacia el futuro, hacia un futuro todavía de mayor acercamiento para beneficio de nuestros pueblos.

"Quisiera, de alguna manera, abrazar a cada uno de vosotros, abrazar al pueblo de México, para hacerle sentir el calor de la amistad de Costa Rica. No pudiendo hacerlo desde aquí, permitidme que abraze simbólicamente a vosotros, al pueblo de México, en vuestro gran presidente."

Al decir estas últimas palabras, Trejos Fernández le dio un abrazo al pueblo de México en la persona de su presidente y acto seguido, los dos mandatarios retornaron al salón. Díaz Ordaz presentó al ilustre recién llegado al Cuerpo Diplomático y posteriormente se brindó con champaña.

Una vez terminada esta ceremonia en Palacio Nacional, el presidente Trejos Fernández, su esposa y comitiva fueron llevados al Hotel María Isabel por el presidente de México y su esposa. Al llegar de nuevo brindaron con champaña y poco después, GDO y su esposa se trasladaron a Los Pinos.

Después de un breve y merecido descanso, los huéspedes se trasladaron al Hospital Nacional de Neurología, a donde arribaron a las 5:40 pm, para visitar al Lic Adolfo López Mateos. Estuvieron en la habitación del enfermo e intercambiaron impresiones con D<sup>a</sup> Eva Sámano de López Mateos. Permanecieron allí 20

minutos y al salir, JTF dijo a los periodistas lo siguiente:

"Vine a conocer el estado de salud del Lic López Mateos. Afortunadamente me informaron que hoy se tienen mejores noticias. También vine a saludar a D<sup>a</sup> Eva Sámano de López Mateos, y a hacerle sentir de cerca nuestra congoja. El Lic López Mateos estuvo en Costa Rica en dos ocasiones y dejó allá muchos lazos de afecto."

Del hospital de Neurología, el jefe de Estado costarricense y D<sup>a</sup> Clarita, se dirigieron a la Basílica de Guadalupe. Eran las 6:30 de la tarde. En el altar de la Virgen del Tepeyac depositaron un ramo de guarias —flor nacional de Costa Rica, similar a la orquídea—. Antes habían sido recibidos por el arzobispo primado de México, Mons Miguel Darío Miranda, que les dirigió cordiales palabras de bienvenida. Comulgaron, recorrieron la basílica y media hora más tarde se despidieron después que escucharon el himno nacional mexicano, interpretado en el órgano monumental del templo.

**Día 6.** A las 9:30 am, el presidente Trejos Fernández acompañado de su comitiva depositó una ofrenda floral en la columna de la independencia.

Poco más tarde, a las 10:30, JTF se dirigió al Depto del DF, donde fue recibido por el jefe del mismo, Lic Alfonso Corona del Rosal. En la Sala de Cabillos el presidente costarricense fue declarado huésped de honor y recibió las llaves de la ciudad de manos del regente.

El Lic Corona del Rosal dijo, entre otras cosas, lo siguiente:

"Grato es en verdad para el pueblo y las autoridades de esta ciudad, capital de la República Mexicana, expresar por mi conducto a vuestra excelencia, su más cordial bienvenida y el saludo afectuoso de quienes admiran al noble pueblo costarricense y desean, en vuestra dignísima persona, rendirle homenaje invocando, con el verbo del señor presidente Gustavo Díaz Ordaz «a los héroes que, cuando se impuso la guerra como condición de la supervivencia costarricense, se enfrentaron al filibustero extranjero, repelieron su agresión y lo derrotaron; al soldado popular que hizo sonar el tambor en la Batalla de Rivas, encarnación de las virtudes cívicas de la casta nacional», al heroico soldado fray Alajuela, Juan Santamaría, que tanta similitud tiene con nuestro querido *Pipila*, «a los grandes que confirmaron las virtudes de Costa Rica y le dieron nivel insuperable en el elenco de la civilización: los Mora, Ricardo Jiménez y el inolvidable Cleto González Viquez», así como a tantos otros hombres ilustres que también brillaron por sus dotes excepcionales de sabiduría y heroísmo.

"Pacífico por vocación y culto por devoción, nuestro pueblo, en correspondencia a la visita que el año anterior le hiciera el presidente Díaz Ordaz, nos ha procurado la satisfacción de tener el alto honor de recibir en estas tierras legendarias, donde hace varios siglos se fundó la primera universidad de Amé-

rica, a vuestra excelencia, cuya principal actividad, antes de ocupar la primera magistratura de su país, estuvo consagrada a la docencia y a la preservación para el futuro, de los más altos valores del espíritu por medio del fomento de la cultura.

"Los habitantes de esta ciudad, con su entusiasmo desbordante, han patentizado a vuestra excelencia el cariño para su pueblo. Nada podría halagarnos más que la estancia en México de vuestra excelencia, así como de la distinguida señora de Trejos Fernández, y miembros ilustres de la comitiva que os acompaña.

"Anhelamos que el calor de nuestro afecto perdure en vuestros corazones, como huella perenne de la unión estrecha entre dos pueblos identificados en sus justas aspiraciones.

"En nombre del pueblo y del Consejo Consultivo de la ciudad de México, me siento muy honrado en haceros entrega del documento que testimonia la satisfacción de vuestra visita, declarando a tan ilustre personalidad huésped de honor de la ciudad.

"Al propio tiempo —concluyó Corona del Rosal— me satisface poner en vuestras manos la llave de esta ciudad, como símbolo de nuestra cordial y amis-

bolizar la amistad que siempre ha unido a México y Costa Rica.

"Tenéis razón, excelentísimo señor, al llamarnos hermanos. Así os sentimos a vosotros. Y no es ésta expresión que dicte la gentileza, sino la realidad viva que se encarna en indestructibles lazos de historia, de ideales y de sangre; porque son comunes nuestros antepasados, porque vibramos a la vez por los mismos ideales de libertad, de democracia y de justicia, y porque las familias mexicanas están ligadas a las familias costarricenses por vínculos de amor que han fructificado por miles los hogares en que por igual se veneran los nombres de México y Costa Rica, hechos una sola patria en nuestro tiempo.

"Hablamos repetidamente de esta amistad, de este nuevo sentido de amistad que ha surgido en las relaciones de México con la América Central. Llegan momentos en que asalta a uno el temor de que se considere que son nada más palabras; pero hechos como el de ayer, que me han conmovido profundamente, en lo más íntimo de mi ser, confirman nuestras esperanzas. Esta cordialidad, esos ojos de real amistad, de verdadero cariño que se ven en cada mexicano para Costa Rica es una realidad. Así como puedo decirlos que en Costa Rica, don-



Servicios Especiales

### EL PUEBLO CONGREGADO ANTE PALACIO

*"...un país que comparte muchos de los mismos ideales..."*

tosa entrega. Ella recordará seguramente que el hogar de los mexicanos siempre estará abierto para los hermanos costarricenses."

Después de la cordial bienvenida del Lic Corona del Rosal, el presidente Trejos Fernández hizo uso de la palabra para agradecer la distinción de que fue objeto. Algunos de los conceptos del visitante son los siguientes:

"En nombre de mi patria, en donde tanto se respeta y admira al pueblo mexicano, recibo la llave de la ciudad de México, en la que habéis querido sim-

de somos muy dados a discutir y a diferir de todo, hay en estos momentos, más que nunca, unidad de criterio, en cuanto a la amistad con México y esperanzas para el futuro de esa amistad, porque allí es donde está lo constructivo, lo prometedor de este estrechamiento de relaciones.

"Es que estamos usando el amor como una fuerza constructiva, como una fuerza de progreso. Esta idea es antigua y es realmente la base del cristianismo y de mucho de la civilización occidental. Pero aquí, en esta región, el

amor está adquiriendo un nuevo sentido constructivo, llamado a florecer, llamado a traducirse en beneficio de nuestros pueblos. Detrás de eso estamos en busca de cómo proporcionar a nuestros hombres de trabajo mejores condiciones de vida. Y aquí tenemos el instrumento vasto del hombre para lograr esos ideales.

"Otra de las emociones que ofrece México, muy propia de este instante, es la de mantener atrás toda la historia llena de páginas brillantes, gloriosas de esta ciudad, y que para nosotros ha sido una fuente de deleite y de admiración y también de unidad, porque nuestros héroes, principalmente aquellos que lucharon, los sentimos como parte de nuestros propios pueblos.

"Por todo esto, el momento es singularmente emocionante, y por ello recibían todo mi agradecimiento personal, como representante de la nación costarricense. ¡Que Dios les pague tanta bondad!"

dentro de su amplio programa de trabajo. A la entrada, ante un mapa de México hecho con semillas de los cereales y oleaginosas que produce cada entidad de la República, el visitante exclamó: "¡Qué interesante!" Luego volvió la vista hacia un pensamiento que rezaba "México y Costa Rica, dos países entrañablemente unidos por los lazos de la amistad, la cultura y el progreso."

Ante unos cuadros llenos de cifras, el Profr Hank González se dirigió al Profr Trejos y le dio una completa explicación acerca de la forma en que la Revolución Mexicana cumplía con los principios de promover la evolución económica del pueblo y la Reforma Agraria, siguiendo las directrices del presidente Díaz Ordaz, y llevando adelante una política de precios de garantía para determinados productos agrícolas básicos, con el fin de que los campesinos obtuvieran una mejor condición de vida. Señaló también los índices de aumento de las

Trejos, al apretar un botón, inauguró en forma simbólica 38 tiendas de la CONASUPO en los estados de Tamaulipas, Tlaxcala y Puebla. En esta última entidad, JTF inauguró una tienda en Ciudad Serdán, lugar natal del presidente Díaz Ordaz. Otras cinco tiendas en el DF fueron inauguradas por el Jefe de Estado costarricense en la misma forma que las anteriores.

Al final del pabellón, el Profr Trejos Fernández recibió explicaciones acerca de los productos allí expuestos, entre los que había vestidos para niñas con los precios convertidos a colones: 12.90, que equivalen a \$24.25, y en el mercado libre a \$27.90; paquetes de hojuelas de maíz (*Corn Flakes*), en colones, 0.30; en moneda mexicana, \$0.60, y en el mercado libre, \$0.70.

Acto seguido JTF pasó a visitar un cono de almacenamiento, donde se le informó que para 1968 habrá en México 10,000 conos para guardar granos, con una capacidad total de 1.000,000 de ton, que cubrirán 17 estados y una superficie de 800,000 km<sup>2</sup>, con lo que se beneficiarán 12,000,000 de campesinos.

En seguida, el Profr Trejos Fernández conoció el enorme almacén de la CODISUPO, y una tienda de autoservicio, donde se le mostró el funcionamiento de una máquina automática para proveer leche fresca, a la que sólo debe depositarse una ficha metálica para obtener el producto. Al finalizar el recorrido, el presidente de Costa Rica dijo lo siguiente:

"Estoy sumamente impresionado por esta visita y por lo que he visto. Teníamos referencia de lo que se estaba llevando a cabo en México, pero lo que he visto supera a cuanto sabía. Hemos venido a aprender de México y hemos encontrado que existe suficiente material de aprendizaje. Sobresaliente en el éxito es la mística hacia lo que se realiza."

A preguntas de los periodistas acerca de si pensaba realizar en Costa Rica algo similar a la CONASUPO, el presidente Trejos dijo que en su país funciona una organización más vieja, pero incipiente, que está muy lejos de lograr los alcances de dicha empresa.

"Hemos venido a aprender —repitió JTF—. La organización tica, que se llama Consejo Nacional de Producción, tiene funciones de compra y venta de productos agrícolas y agropecuarios, pero todavía le queda mucho camino que recorrer. Aquí vimos cómo puede y debe andarse ese camino."

En cuanto a la cooperación de la CONASUPO con el gobierno costarricense, el Profr Trejos Fernández dijo:

"Tenemos esperanzas de lograrla y se están efectuando pláticas al respecto. Necesitamos asistencia técnica en primer lugar, e información acerca de unidades y tiendas móviles. La retribución la podemos ofrecer con productos de nuestra ganadería."

Simultáneamente a las visitas del presidente Trejos Fernández, su esposa D<sup>a</sup> Clarita Fonseca Guardia de Trejos Fer-



LOS ESPOSOS DÍAZ ORDAZ Y TREJOS EN PALACIO

"...teníamos referencia..."

Después de la visita al DDF, el primer magistrado costarricense se trasladó a la planta de la Compañía Distribuidora de Subsistencias Populares (CODISUPO) (ver *Producción, Crédito y Negocios*), donde fue recibido por el director general de la Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO), Profr Carlos Hank González, que hizo la presentación de los funcionarios de ambas empresas.

En la planta de la CODISUPO, el presidente Trejos recorrió un pabellón donde, por medio de cuadros estadísticos, gráficas y diversos artículos, se muestra la labor que esa dependencia realiza

producciones de granos como el maíz, el trigo, el arroz y otros, hasta el grado de poder exportarlos, una vez satisfecho el consumo interior. Se refirió también a la estructura administrativa de la CONASUPO, gracias a la cual todos los campesinos pueden hacer sus operaciones de venta de una manera cómoda, por conducto de las instituciones bancarias oficiales y privadas. Asimismo habló el funcionario acerca del esfuerzo para darle a la población del DF una cantidad adecuada de leche para consumo doméstico con objeto de cubrir la demanda.

En el mismo pabellón, el presidente



TREJOS SALUDA DESDE EL BALCÓN DEL PALACIO NACIONAL

Servicios Especiales

*"...no es sólo el pasado y el presente los que nos unen..."*

nández, visitó, en compañía de D<sup>a</sup> Guadalupe Borja de Díaz Ordaz, las instalaciones del Instituto Nacional de Protección a la Infancia (INPI).

D<sup>a</sup> Clarita llegó al INPI a las 10:30 am. En la puerta de dicho organismo se encontraba D<sup>a</sup> Guadalupe, a la que acompañaban D<sup>a</sup> Lucina S de Moreno Valle, D<sup>a</sup> Fanny Gamboa de Carrillo Flores y el director del instituto, Lic Santiago Ibáñez Llamas. La Sra de Trejos Fernández iba acompañada por D<sup>a</sup> Ofelia Calvo de Lara Bustamante, D<sup>a</sup> Blanca Aguilar de Peralta, D<sup>a</sup> Rosario de Calderón Guardia, D<sup>a</sup> Doris Guardia de Quiroz, D<sup>a</sup> Dora de Fontanal y D<sup>a</sup> Milagros Veros de Leñero.

Dos parejas de niños, vestidos con trajes típicos de México y Costa Rica, entregaron a D<sup>a</sup> Clarita un ramo de flores. En seguida se inició el recorrido que comprendió la guardería infantil, la planta elaboradora de desayunos escolares y los laboratorios. La ilustre visitante se mostró muy interesada en el funcionamiento del INPI. En la guardería charló con los niños y les gastó bromas.

Después de esto, las damas se trasladaron al Centro Pedagógico Infantil, donde fueron recibidas por el director, Dr Rafael Ramos Méndez, que les mostró las salas de terapia, los salones de clase y aulas de trabajos manuales para lisiados. En el pequeño salón de actos de dicho centro, el coro del mismo interpretó cuatro canciones (dos mexicanas y dos costarricenses). Al terminar este acto, D<sup>a</sup> Clarita dijo a los pequeños del coro: "Gracias, nos han dado un rato muy bello."

Antes de que la Sra de Trejos Fernández abandonara el INPI, le fueron entregados dos regalos: un cuadro que representa el calendario azteca, formado con semillas de diferentes plantas, y un florero con flores de porcelana. Finalmente, D<sup>a</sup> Clarita firmó el libro de visitantes ilustres, donde también escribió las siguientes palabras: "Agradeciendo el momento inolvidable vivido en esta institución."

Al ser abordada por los periodistas, la esposa del primer mandatario de Costa Rica expresó:

"Esto es algo que emociona, que llena el corazón de alegría. Después de esta visita, siento una nueva energía para poder lograr una institución de esta naturaleza en mi país."

**En Costa Rica** existen 110 centros de salud en los que se proporcionan desayunos escolares, pero no existe una institución íntegramente dedicada a esta labor.

Poco antes de iniciarse el almuerzo que el presidente Díaz Ordaz y su esposa ofrecían a los señores Trejos Fernández, ambos charlaron en el despacho presidencial del Palacio Nacional, en compañía de los cancilleres de los dos países y sus respectivas esposas. Luego, antes de recibir el saludo de los comensales y de iniciarse el banquete, los anfitriones y sus huéspedes intercambiaron regalos. Díaz Ordaz obsequió al Profr Trejos Fernández una heladera para champaña, y, en reciprocidad, JTF le obsequió un fino reloj de oro, en cuyo extensible estaba una pequeña moneda costarricense del mismo metal. La Sra Díaz Ordaz entregó a D<sup>a</sup> Clarita un

florero de cristal cortado, hecho en Monterrey, y recibió un prendedor de oro, réplica de una guaria, con una inscripción del significado de dicha flor.

Una vez terminada esta ceremonia, los presidentes y sus esposas departieron unos instantes con los periodistas, y GDO, con su buen humor característico, bromeó con ellos.

Después, ambos mandatarios, los cancilleres y las damas, pasaron al salón de recepciones, donde fueron prolongadamente ovacionados por los invitados —secretarios de Estado, funcionarios públicos, periodistas, escritores, costarricenses residentes en México y el Cuerpo Diplomático—. En la mesa principal, colocada al lado N del Salón de Recepciones de Palacio Nacional —bajo el cuadro *El perdón*—, tomaron asiento los dos presidentes. Al lado derecho del



Servicios Especiales

LOS DOS PRESIDENTES BRINDAN

“... un afecto que nace de la historia...”

Prof. Trejos Fernández se encontraba la Sra de Díaz Ordaz; el vicepresidente de la Comisión Permanente del Congreso de la Unión, Sen Rafael Murillo Vidal; la Sra de Lara Bustamante, el Srío de Relaciones Exteriores de México, Lic Antonio Carrillo Flores y la esposa del ministro de la Presidencia de Costa Rica, Sra Silvia Cadaval de Trejos. A la izquierda del presidente Díaz Ordaz estaban la Sra de Trejos Fernández, el presidente de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, Lic Agapito Pozo, la Sra de Murillo Vidal; el ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica, Lic Fernando Lara Bustamante, y la Sra de Carrillo Flores.

En dos largas mesas, colocadas en

forma paralela, a través de los salones de Recepciones y de Embajadores, se encontraban 288 invitados.

La minuta del banquete fue la siguiente: aguacate con caviar, consumé poblano, filete de guachinango a la naranja, *ballotinée* de pollo en almendrado, *profitéroles* al chocolate y café. En cuanto a vinos y licores: vodka, chablis, *Vosne Romanée* y *Dom Pérignon*.

A los postres, el presidente Díaz Ordaz, antes de dar lectura a su discurso, impuso la Condecoración Gran Collar de la Orden Mexicana del Aguila Azteca al presidente Trejos Fernández. Al hacerlo, el presidente de México expresó:

“Excelentísimo señor presidente de Costa Rica: tengo el honor de imponeros, en nombre del pueblo y del gobierno, esta condecoración, el Gran Collar de la Orden Mexicana del Aguila Azteca, que es la máxima presea que México otorga a sus amigos distinguidos.”

Hubo una cerrada ovación, y en medio de ella, el presidente Díaz Ordaz exclamó: “¡Viva Costa Rica!” Después, dio principio a la lectura de su discurso de siete cuartillas. A continuación se reproduce el texto íntegro de la alocución:

“Me hago voz de mi pueblo para expresarles que si hemos abierto el corazón de la patria mexicana al mandatario de un país tan presente en nuestro afecto como Costa Rica, lo hacemos aún con más placer, por ser vos, señor presidente, el de una nación ejemplar por su cultura y por su apego a la democracia. País de humanistas como Antonio de Liendo y Goycochea, de civilizadores como Jesús Jiménez, Roberto Brenes Mesén y Omar Dengo y de educadores como Mauro Fernández, Costa Rica posee una historia esplendente en hombres y figuras admirables que ennoblecen su pródiga vida cívica.

“Os recibimos con la admiración y la solidaridad para un pueblo con el que sentimos una estimulante coincidencia de vocaciones.

“Cuando, en el siglo pasado, el aventurero Guillermo Walker soñaba con hacer de Costa Rica y otros países centroamericanos un emporio de feudos esclavistas, los costarricenses dieron una lección de patriotismo en defensa de su país. Hace un siglo los mexicanos, guiados por Benito Juárez, luchando por la libertad e independencia de nuestra patria, también triunfaron sobre las fuerzas invasoras que quisieron trocar la República que nosotros habíamos escogido libremente, por un imperio que ellos querían imponernos.

“En nuestras dos patrias, el aventurero europeo que quiso conquistarlas hubo de conformarse con la conquista de una tumba en nuestro suelo.

“La historia y la geografía han impuesto a nuestros países trayectorias similares; pero no nos sometemos a este paralelismo en forma resignada y como si estuviéramos acatando un fatalismo inexorable.

“Dentro de las vicisitudes de nuestra historia, vamos consciente y espontáneamente al encuentro de un destino común y queremos hacerlo juntos, no por el simple hecho de haber nacido y crecido juntos, sino porque juntos, en fraternal unión de idénticos ideales, queremos llegar a las metas señaladas por nuestros pueblos.

“El mundo contemporáneo impone, como garantía de supervivencia y progreso, una más estrecha relación entre las naciones. No basta ya con los testimonios formales de amistad ni las expresiones fríamente protocolarias. Los pueblos demandan relaciones vivas entre ellos y entre sus gobiernos: conocimiento recíproco de las peculiaridades de cada quien, afán de interiorizarse en los hábitos y costumbres del amigo y del hermano y un intercambio de lo que se cultiva e industrializa son los caminos para la fraternidad de los hombres.

“Admiramos de Costa Rica el pacífico desarrollo de su vida interior, el anhelo cultural que hace tiempo es vanguardia en el pensamiento americano y que constituye el sólido puente de la universalización del hombre costarricense.

“El sentimiento fraternal con que en Costa Rica se trata al mexicano puedo asegurarnos que está bien correspondido: en esta ocasión, no sólo lo ratifico en nombre del pueblo y del gobierno mexicanos, sino que ha sido el pueblo mismo quien se ha encargado ya de reiteraros el vivo afecto que siente por el pueblo costarricense.

“No es un afecto porque sí, es un afecto que nace de viejas leyendas y tradiciones, de la afinidad de sangres y de vocaciones, un afecto que se basa en la admiración que tenemos por esa patria que ha encontrado en la educación la fórmula rectora de su vida política y en su propia política una escuela más para impartir civismo, no sólo a su propio pueblo, sino a todos los que queremos imitarla, y que en su educación y en su política, que excluyen toda estéril y contraproducente violencia, ha encontrado el instrumento eficaz para desarrollar su economía y, en el progreso económico, realizar los principios de la justicia social.

“Es ésta la imagen que tenemos del gran pueblo costarricense, al que queremos como hermano, amigo y compañero en la gran aventura que hemos emprendido para dar a nuestras patrias progreso, paz, libertad, justicia, escuela y pan.

“Nos volvemos a reunir, después de Punta del Este, donde escuché con hondo interés vuestras palabras y llevé el esperanzado deseo de los mexicanos: la urgencia vital de una sólida integración que traiga nuevas normas de vida y de convivencia, antes que se ahonde más peligrosamente la división entre los países de mayor desarrollo y los que peyorativamente se han llamado subdesarrollados. Confío en que lucharemos unidos para disminuir la distancia que separa a los excesivamente ricos de los inmensamente pobres.

"Emocionado pongo énfasis en las concordancias esenciales que tuvimos con vos, particularmente cuando postulas- teis que la responsabilidad del futuro de América corresponde a los propios pueblos latinoamericanos.

"Los países centroamericanos han aportado valiosas contribuciones. Basta recordar el anticipo que habéis logrado de un Mecomún regional y la creación de la Organización de Estados Centro-americanos (ODECA), con base en que las repúblicas del Istmo constituyen partes desmembradas de una sola nación, li- gadas por vínculos especiales que deben aprovecharse para el beneficio común y previendo la consulta mutua, el arreglo pacífico de las disputas y la acción co- operativa para promover el desarrollo económico, social y cultural de sus miembros.

"Con ello nos enseñáis que tales lo- gros los podemos y debemos ampliar.

"Hay un hecho esencial del que de- pende la posibilidad de que nuestros desarrollos prosigan y que los objetivos de cambios substanciales que demandan nuestros pueblos se cumplan: la paz mundial. Nada podrá edificarse con fir- meza, en tanto la paz esté amenazada. Por ello, de un modo u otro, nos afectan los conflictos que hacen inestables los esfuerzos de los pueblos para superar el subdesarrollo, por organizar sus econo- mías, por hacer una mejor distribución de la riqueza, por darle a la vida de los ciudadanos una garantía de seguridad, de dignidad y de decorosos satisfactores a sus necesidades.

"Nuestras patrias se han decidido por el camino de la paz, y así lo expresa que los gobiernos hayan firmado o estén fir- mando el Tratado de Tlatelolco, que proscribe el uso de energía atómica para fines bélicos. Nuestra lucha por la paz debe ser incansable en todos los fren- tes, y debemos propiciar cuanto con- duzca a lograr su plena garantía.

"Pueblos con apasionada y espléndida imaginación creadora, los de Hispano- américa han tenido que esperar dema- siado para el legítimo disfrute de los bienes que significa el progreso. Des- pués de superar un largo coloniaje y consumir la independencia, sus visiona- rios supieron ver, desde entonces, que la afirmación definitiva de su libertad y de su soberanía, con todas sus consecuen- cias, tendría que ser una asociación po- lítica, basada en la igualdad jurídica. Hacia ella hemos tendido y vamos avan- zando aunque no tan de prisa como qui- siéramos.

"En Bogotá, hace cuatro lustros, se concretó el ideal de una Organización de Estados Americanos, con soluciones fundamentalmente políticas, porque era la hora que estaba viviendo el hemisfe- rio, apenas rebasados los lindes de la Segunda Gran Guerra. Que en la reu- nión de Punta del Este se haya con- cretado esa gran meta contemporánea de la integración económica, muestra la

\* En las fotos, arriba: el presidente Trejos Fernández deposita una corona de flores en la Columna de la Independencia; centro: Corona del Rosal recibe al presidente Trejos; abajo: el presidente costarricense examina semillas en la CONASUPO; a su izquierda el Profr Hank González.



TRES ESCENAS DE LA VISITA \*

Servicios Especiales

"...nuestras patrias se han decidido por el camino de la paz..."

evolución de la conciencia latinoamericana en la búsqueda de sus concomitancias: de nuestros esfuerzos para lograr el desarrollo económico, como base de la justicia social de que dependerá el futuro de nuestro continente.

“Si el genio, el valor, la clarividencia y la decisión de nuestros antepasados lograron la hazaña política de darnos libertad, de crear y desenvolver nacionalidades, de legalizar y asegurar nuestras soberanías, de dar base a nuestras instituciones y de desbrozar caminos hacia la democracia; por qué nosotros, las generaciones presentes, con el acervo de las experiencias y ejemplos que nos legaron nuestros próceres, no hemos de poder cumplir el reto de la integración económica?”

“Ante las dudas de los escépticos, aunque sin esquivar ni desconocer los obstáculos que hay que vencer, creemos que el primer paso era estar acordes entre nosotros mismos, y así lo hemos pactado. Ahora, nuestros afanes deben tender a ganarle tiempo al tiempo en una acción mancomunada, con nuestro propio esfuerzo, con nuestra propia imaginación y con nuestros propios recursos—como lo hicieron en lo político las primeras generaciones de hispanoamericanos hace más de 150 años— cumplir la empresa a la que nos hemos comprometido formalmente.

“Debemos extender un frente de colaboración intensa. Estamos ante una disyuntiva insoslayable: o nos asociamos para superar y hacer más dinámicos los instrumentos que poseemos para

salir de la estrechez de nuestras economías, o la inacción nos llevará a la encrucijada en donde acechan el descontento y la violencia. Sólo actuando podremos avanzar en paz. Los verbos acelerar y transformar deben conjugar nuestras tareas. Las tesis están planteadas, hay que convertirlas en hechos. La colaboración evitará desperdicio de energía.

“La historia de nuestros países no se hizo gratuitamente. Lo que nuestros mayores conquistaron para legárnoslo, no lo recibieron como don ni les vino de fuera como gracia: lo ganaron, lo crearon con su esfuerzo y con su sangre. A la integración económica tendremos que llegar también con nuestro trabajo, con nuestro sacrificio y con nuestra fe.

“Separadamente, podemos alcanzar nuestras metas; en una asociación activa, inteligente, sólida y generosa, llegaremos más rápida y fácilmente.

“En síntesis, repito lo que expresé en Centro América y en lo que hallé coincidencias y magníficos ecos: sin hostilidad contra nadie—nos satisface mantener relaciones cordiales y respetuosas con todos los países del continente—debemos acrecentar esfuerzos a favor de nosotros mismos; debemos cooperar al desarrollo de la industrialización, para dejar de ser arsenal de materias primas; debemos influir para que los países más avanzados reconozcan su responsabilidad con los de menor desarrollo.

“México reconoce su propia *responsabilidad* frente a quienes han podido avanzar menos que nosotros y subrayo «res-

ponsabilidad» para destacar que no se trata de caridad o ayuda.

“Todo esto lo inspira un impulso honesto y sincero, que refleja el sentir del pueblo mexicano, sin duda el mismo que el de los demás pueblos latinoamericanos: asociarnos leal, franca y honradamente para forjar una América nueva, en la que ningún hombre esté excluido de la justicia política, de la justicia económica, de la justicia social y de la justicia cultural.

“Estoy seguro de que Costa Rica y México comparten tales anhelos y que, como ya lo han hecho, seguirán uniendo su voluntad y su acción para realizar estos sueños.

Excelentísimo Señor Presidente: mi voz se hace eco de la voz de los mexicanos para brindar por la ventura de Costa Rica, por la de vos y de vuestra dignísima esposa, así como por la de quienes os acompañan en este viaje.

Después de la intervención del presidente Díaz Ordaz, el primer magistrado de Costa Rica hizo uso de la palabra, para agradecer la hospitalidad mexicana en los siguientes términos.

“Tengo el honor, como representante de la nación costarricense, de entregaros el cordial mensaje de fraternidad y de fe en el futuro que envía el pueblo de Costa Rica al noble pueblo mexicano.

“Este mensaje ha de llegar primero, con la admiración y el respeto que se merecen, al primer ciudadano de México y a su dignísima esposa, señora D<sup>a</sup> Guadalupe Borja de Díaz Ordaz, cuyo espíritu delicado y cuyas virtudes habrán de iluminar el sendero por el que nos proponemos dar, con las entrevistas y conversaciones que hoy iniciamos, un nuevo paso hacia la más honda y estrecha solidaridad entre nuestras naciones.

“Es de buen augurio dar este nuevo paso, que es obligada y honrosa consecuencia de la trascendental iniciativa que tomó el presidente de México al visitar las repúblicas centroamericanas, bajo el gentil madrinazgo de la primera dama de México, representante de las virtuosas y nobles mujeres de esta tierra, porque sólo han de ser la amistad, el respeto, la consideración y el amor, los sentimientos que sirvan de fundamento a los nuevos y provechosos frutos que esperamos cosechar de relaciones cada vez más calurosas y más estrechas entre nuestros pueblos.

“Hablar de mi emoción en estos momentos es innecesario. Me siento aquí tan en mi propio hogar como cualquier hijo de esta tierra, o como en su propio hogar ha de sentirse cualquier mexicano que llegue a Costa Rica. Y eso es así porque la comunidad de origen y de destino de nuestras patrias es tan real y evidente, que un costarricense, D<sup>n</sup> Florencio del Castillo, fue diputado y presidente de la Legislatura del estado de Oaxaca, y el retrato de un ilustre mexicano ilumina con las luces de su ejemplo y de sus enseñanzas el salón de ex presidentes de la Asamblea Legislativa de Costa Rica. Me refiero al mexi-



Servicios Especiales

DA CLARA Y DA GUADALUPE EN EL INPI

“Es de buen augurio dar este nuevo paso...”



cano, al costarricense, al americano Benito Juárez.

"Los vínculos entre nuestras naciones, que ahora sólo tratamos de estrechar en beneficio de nuestros pueblos, se pierden en la lejanía de los tiempos precolombinos.

"Las tribus indígenas del altiplano del centro, de las tierras del sur y del sureste de lo que hoy es la República Mexicana, emigraron a nuestra tierra y nos dejaron allí huellas de los dialectos y lenguas indígenas en formas peculiares de expresión; también nos legaron sus creaciones artísticas y sus artesanías y, lo que es más importante, se incorporaron a nuestra nacionalidad. Tal es el caso de nuestros nahuas, nuestros antepasados, que son exactamente los mismos que los vuestros. El comercio fue nexo entre nuestros pueblos autóctonos, que sembraron la simiente de una realidad dramáticamente actual, claramente señalada por vos, señor presidente, en vuestras palabras, cual es la de que nuestros pueblos en todos los tiempos, pero ahora más que nunca, han de depender de sí mismos, construyendo el futuro con sus propios recursos y aprovechando las virtudes de su propia personalidad bien definida, profundamente enraizada en un origen común y con una relación posiblemente milenaria.

"Ya en la época colonial nos encontramos con un acontecimiento de tal trascendencia, que a los costarricenses nos llena de orgullo: la llegada de D<sup>na</sup> Florencia del Castillo a México a fines de 1814.

"El hijo de Ujarrás —tal es el nombre de su tierra natal, en nuestra provincia de Cartago— había sido diputado en las Cortes de Cádiz y de España vino a México. No volvió a Costa Rica. Se radicó en Oaxaca, en donde fue diputado y presidente de la Legislatura del estado. Más tarde fue director del Instituto de Ciencias y Artes. Es entonces cuando se produce el significativo encuentro: vuestro gran Benito Juárez, que estudiaba la carrera de Derecho, y D<sup>na</sup> Florencia del Castillo fueron entonces discípulo y maestro. Un costarricense que encarna características esenciales de nuestra nacionalidad, no sólo fue un convincente defensor de los derechos de los indios, de los negros y de los mestizos en las Cortes de Cádiz, sino que también desempeñó un papel decisivo en la abolición de las mitas o encomiendas.

"A este tribuno costarricense le cupo el privilegio de contribuir a la formación jurídica, social y política de quien andando el tiempo se convertiría en el héroe civil de la República triunfante, cuyo centenario acabamos todos de celebrar con la sublime emoción patriótica con que se veneran los hechos del alumbramiento de nuestras nacionalidades.

"El ejemplo de Benito Juárez nos invita a venir aquí a encender el llamado de los lazos espirituales y humanos que nos unen, y a escuchar la voz hermana de México cada vez que, como sucede en este momento histórico que vive



Servicios Especiales

### TREJOS Y DÍAZ ORDAZ EN EL DESPACHO DEL SEGUNDO

"...me siento aquí como en mi propio hogar..."

América Hispana, es preciso forjar un ciclo más hacia el futuro en la espiral ascendente de nuestro destino común.

"Mexicanos, yo os puedo decir por conducto de vuestro presidente, con fervor y humildad al propio tiempo, que en muchos hogares de mi país se prolongan las alegrías y las virtudes vuestras: porque un distinguido grupo de nuestros profesionales han realizado sus estudios en México; porque muchos costarricenses han formado sus hogares con mexicanas, así como muchos mexicanos tienen por compañeras a damas nacidas en Costa Rica, y en los labios de sus descendientes se glorifican los nombres de México y de Costa Rica, y las sonrisas de nuestros nietos son auroras esperanzadas de la inquebrantable solidaridad entre nuestras patrias. Por eso, vuestros triunfos son nuestros triunfos. Vuestros éxitos nos alientan y confortan. Por eso y por mucho más, los conceptos de amistad entrañable, de comunión de ideales y de destino común a que vos, señor presidente, os habéis referido, no sólo se fundan en la historia, en la geografía y en sólidos lazos étnicos como también lo habéis señalado, sino también en ciertas realidades vigentes.

"Sobre fundamentos tan sólidos, corresponde ahora nuestra generación labrar un futuro provisto de mayor bienestar espiritual y material, un futuro de progreso, de libertad y de paz, para las familias de nuestros hombres de trabajo.

"Hace pocas semanas, reunidos los presidentes de América en Punta del Este, percibimos que resurgía, impulsada por los modernos medios de comunicación e incluso por la semejanza de los problemas y de las aspiraciones de nuestros pueblos, la idea clara de que ha llegado la hora de la América Hispana; y que ésta es la hora del hacer, más que del hablar, por el aunarse de fuerzas y de esfuerzos para forjarnos, nosotros mismos, nuestro propio futuro. Dependemos de nosotros mismos. Es en nuestros territorios y en nuestros pueblos —y solamente en ellos— en donde están nuestros recursos y posibilidades. En la riqueza de nuestras tierras y en la vitalidad y voluntad de nuestros pueblos está la garantía de fecundidad del esfuerzo conjunto que debemos realizar.

"En esta época en que por todo el mundo han surgido los procesos de integración como medios de alcanzar tasas más altas de desarrollo económico y social, la América Hispana tiene metas concretas que lograr. Nos hemos señalado un propósito y nos hemos fijado un plazo.

"Nos hemos propuesto efectuar una integración económica hispanoamericana y realizarla en un lapso relativamente corto. Juntos, con un rumbo señalado, hemos de lanzarnos a la conquista de un mayor bienestar espiritual y material para nuestros pueblos. Ha correspondido a nuestra generación contar con una sólida tradición forjada con el esfuerzo y la visión de nuestros antepasados, así



Servicios Especiales

LOS MATRIMONIOS CAMBIAN REGALOS

*"...es preciso forjar un ciclo más hacia el futuro..."*

como disponer de recursos humanos inagotables para encauzar todas nuestras actuaciones a través de las normas que dictan la comprensión, la amistad y el respeto. Con estos elementos a nuestro favor, debemos aceptar el reto que nos proponen los tiempos y enfrentarnos a él con fe y con decisión inquebrantables.

"Nuestra historia, nuestra geografía, nuestra etnografía y nuestros vínculos actuales nos están señalando cómo las relaciones culturales, económicas y sociales entre México y Costa Rica pueden y deben estrecharse rápidamente, pues ello puede hacerse y de hecho ya se está haciendo, de manera completamente natural.

"Tenemos el deber de procurar llegar a la integración hispanoamericana en las mejores condiciones posibles para nuestros pueblos y para el continente.

"Vos, señor presidente, disteis el primer paso fundamental para estrechar nuestras relaciones por medio de vínculos de amistad. Permitidme que abrigue la esperanza de que esta visita que os hago, y que me honra, sea un nuevo paso hacia el logro de una mayor solidaridad, plétórica de beneficios para nuestros pueblos.

"En aquella oportunidad, nuestros gobiernos suscribieron los convenios de Asistencia Técnica y de Intercambio Cultural, que ahora traemos ratificados ya por la Asamblea Legislativa de la República de Costa Rica.

"Esperamos que dentro de muy pocos días se instale la Comisión Mixta Permanente entre los países de Centroamérica y México a que se refiere el Con-

venio de Asistencia Recíproca, y para ello con gusto ofrecemos la ciudad de San José como sede.

"Esperamos que a muy corto plazo funcionen los más modernos medios de telecomunicaciones entre nuestros países; que todos los sistemas de transportes, marítimos, aéreos, por carreteras, se intensifiquen y operen de la manera más eficaz; que se establezcan redes de intercomunicación eléctrica. Todo ello es posible lograrlo pronto con esfuerzo relativamente pequeño.

"Esperamos, en particular, que los actuales problemas de transportación marítima sean resueltos a corto plazo para que, entonces, iniciemos juntos un mayor acercamiento cultural y económico con los pueblos del Caribe, incluyendo a las Antillas, Panamá, Colombia y Venezuela, pues juntos podemos realizar uno de los grandes pasos de la gran comunidad económica de América Latina, naturalmente formada de acuerdo a las modalidades consideradas en la Declaración de Presidentes de América suscrita en abril en Punta del Este.

"En este camino, esperamos poder sustituir importaciones de fuera del área hispanoamericana, por importaciones hechas de México, al tiempo que colocar en el mercado mexicano algunos de nuestros productos, que México adquiere actualmente en terceros mercados.

"Esperamos que se constituya el mayor número de empresas mixtas, entre centroamericanos y mexicanos para que, poniendo en juego aquellos vínculos y afinidades tan sobresalientes que nos

unen, aprovechemos el saber hacer, y la experiencia tan cercana a nosotros, de los empresarios mexicanos, a fin de que esas empresas operen eficazmente en el ámbito de un mercado más vasto y por ende resulten eficaces en escala mundial, para beneficio directo de nuestros pueblos.

"Esperamos, en fin, que en conjunto nos lancemos a una grande y gloriosa empresa: legar a las generaciones futuras unas patrias más unidas, para que así sean más prósperas, más libres y en las que el respeto a la dignidad de la persona humana y el propósito de que alcance su mayor expansión, sean atributos espirituales apoyados por el mayor bienestar material y dignificación de cada una de nuestras familias.

"Excelentísima señora de Díaz Ordaz: dadnos la venia de vuestro madrinazgo, que humildemente os imploro para esta gran empresa, que entonces estará iluminada por la lealtad, la comprensión y el amor.

"Vos, señor presidente, permitidme que termine haciendo los fervientes votos para que México sea en estos días aciagos, más que nunca, la fuerza defensora de la dignidad humana, de la libertad, de la justicia y de la paz que siempre lo han caracterizado."

Al terminar el banquete, ambos mandatarios partieron en automóvil a la residencia presidencial de Los Pinos, a donde llegaron al filo de las 5 pm. Hicieron un breve alto en la escalinata de la residencia, a cuyos lados ordenaban las banderas de ambos países, y posaron para los fotógrafos.

**Antes, habían** llegado algunos ministros de México y Costa Rica para estar presentes en la charla de los mandatarios.

Entraron los presidentes al amplio y elegante salón de recepciones de Los Pinos. A la izquierda, espontáneamente, se colocaron las damas de la comitiva; a la derecha, los dos jefes de Estado y los funcionarios que los acompañaban. Detrás de ellos, otros funcionarios mexicanos. La conversación, durante la cual abordaron diversos temas, duró una hora y en el transcurso de ella se sirvió una copa de champagne.

**Después** de la charla en Los Pinos, el presidente Trejos Fernández hizo una visita a la Confederación de Trabajadores de México (CTM), acompañado por el Srío de Trabajo y Previsión Social, Lic Salomón González Blanco. Allí fue recibido por el Srío Gral de la CTM, Sen Fidel Velázquez, y por el representante en México de la Organización Regional Interamericana del Trabajo, D<sup>n</sup> Arturo Jáuregui.

En la biblioteca del edificio, donde estuvieron presentes los miembros del Comité Nacional de la CTM y de sus organizaciones afiliadas en el DF, el Sen Fidel Velázquez dio la bienvenida al presidente Trejos, en nombre de la clase trabajadora mexicana y dijo además que el ilustre huésped es el jefe de una nación amiga que se ha forjado en los

principios más puros de la democracia, y que persigue los mismos objetivos que la nación mexicana, en cuanto a pugnar por el progreso, la paz y la justicia social. Pidió al mandatario que expresara al pueblo costarricense y a los trabajadores de aquel país los saludos de la CTM, que mantiene vínculos de amistad con la clase trabajadora de Costa Rica. Habló asimismo de la historia de la CTM, que desde su fundación se inspira en los principios del movimiento armado de 1910, y lucha por mejorar el nivel de vida de los obreros.

El presidente Trejos Fernández contestó para agradecer la acogida cordial de los trabajadores mexicanos y se refirió a que la legislación laboral de Costa Rica está basada en las leyes mexicanas al respecto, ya que los primeros maestros de derecho laboral en su país fueron mexicanos. Presentó también un saludo oficial de los trabajadores costarricenses a sus compañeros mexicanos.

"Me he sentido aquí, en México —dijo el mandatario—, como en mi propia casa, por la característica tan particular del mexicano, que brinda su amistad espontánea a gente que incluso puede ser extraña. Me llevo un grato recuerdo de los saludos que por esas calles me ha dado el pueblo de México."

El presidente Trejos Fernández fue

despedido con vitores de los empleados de la CTM y de los representantes de los trabajadores, momentos después de sostener una entrevista privada con el líder Velázquez.

**Luego de un descanso**, los presidentes de México y Costa Rica, acompañados de sus respectivas esposas, miembros del gabinete de GDO y de la comitiva de JTF, asistieron a un concierto de gala en el Palacio de Bellas Artes. Allí, la Orquesta Sinfónica Nacional, conducida por el director costarricense Arnoldo Herrera, interpretó varias obras. Como solista actuó la pianista tica Margaret Ross.

**Acuerdos comerciales.** El Srio de Industria y Comercio, Lic Octaviano Campos Salas, manifestó, al salir de su acuerdo el día 6 con el presidente Díaz Ordaz, que México y Costa Rica mantendrán su tradicional cooperación económica, tanto en lo que se refiere a asistencia técnica, como a establecer normas equitativas en el comercio entre ambos países.

Dijo también el funcionario que había presentado al jefe del Ejecutivo un informe sobre la situación económica del país, de acuerdo con los índices de producción y de comercio exterior, correspondientes al periodo de enero a abril del año en curso.

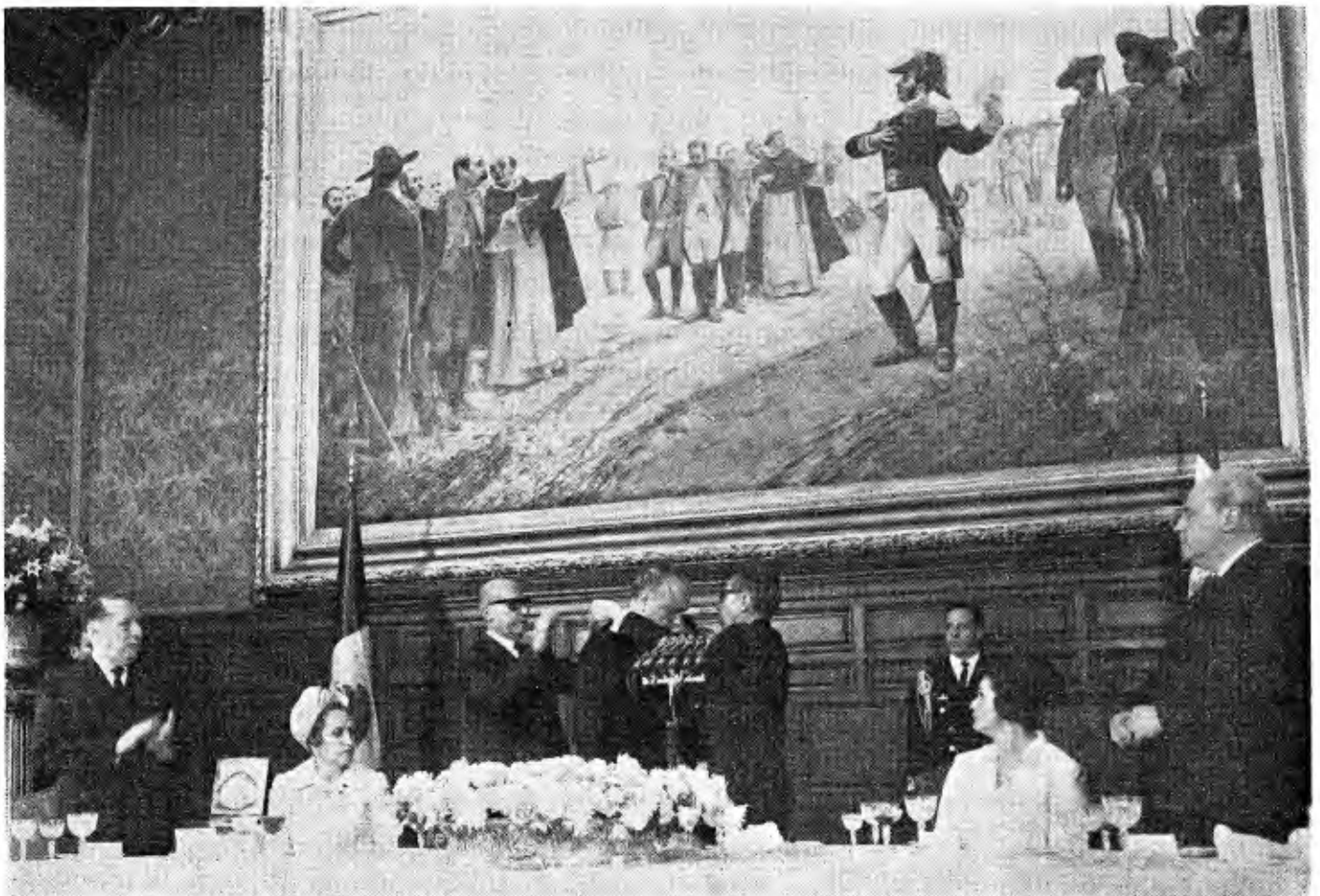
Dichos índices revelan que la producción fue satisfactoria en casi todos los aspectos y que las excepciones se deben a que las exportaciones fuertes fueron postpuestas para los meses siguientes, especialmente en trigo, algodón, maíz y ajonjolí.

Agregó que en la mañana de aquel mismo día —5 de Jul— tuvo su primera reunión con el ministro de Planificación y el viceministro de Industria y Comercio de Costa Rica, en la que se planteó una solicitud tica de asistencia técnica, especialmente en siderurgia. El presidente Díaz Ordaz dispuso, al ser informado de la petición, que se proporcionara la ayuda.

El mismo día 5 se anunció el acuerdo de un convenio entre el gobierno costarricense y el mexicano, por medio de la CONASUPO, en el que se asienta el interés que tiene México en adquirir leche en polvo que produce la cooperativa tica Los Pinos, así como las vísceras de res que exportan el Consejo Nacional de Producción y los matadores particulares de la provincia de Guacanaeste.

Simultáneamente, el presidente de Costa Rica expresó el enorme interés de su país por establecer en él una organización similar a la CONASUPO.

Con el rector de la Universidad Nacional Autónoma de México, Ing Javier



DÍAZ ORDAZ IMPONE LA ORDEN DEL AGUILA AZTECA AL PRESIDENTE TREJOS  
 "...el mundo contemporáneo exige una más estrecha relación..."

Servicios Especiales

Barros Sierra, durante la reunión de Los Pinos, se acordó que dicho funcionario invite a que a los costarricenses se les dé trato de nacionales en dicha casa de estudios, para lo cual propondrá y defenderá esa tesis ante el Consejo Universitario. También propondrá el rector a dicho consejo la equiparación de títulos académicos que las universidades mexicanas y de Costa Rica emiten.

Por su parte, el gobierno de Costa Rica se compromete a llevar al conocimiento del Consejo Universitario de su país, una proposición similar.

**Día 7.** Las actividades del presidente Trejos Fernández comenzaron a las 9:30 am. A esa hora arribó a la escuela República de Costa Rica en San Miguel Chapultepec, acompañado de su hijo, el Lic Juan José Trejos. Esperaban allí el oficial mayor de la Sría de Educación Pública, Profr Mario Aguilera Dorantes; el supervisor de Educación Primaria en el DF, Profr Hebert Santoyo, y la directora del plantel, Profr\* Felipa Morales Flores. Los pequeños estudiantes formaron una valla a la entrada y vitorearon y aplaudieron al primer magistrado de Costa Rica.

En el sentido y emocionante acto, hicieron uso de la palabra la directora Morales Flores y el pequeño Enrique Cabrera Luna. Posteriormente, JTF recibió varios regalos, entre ellos un cenicero de plata, cuatro álbumes monográficos, un diploma y dos orquídeas, que le rogaron entregar a D<sup>a</sup> Clara. Después, todos los alumnos de la escuela

tropología e Historia en el Bosque de Chapultepec, donde eran esperados por el Subsrío de Asuntos Culturales de la Sría de Educación Pública, D<sup>n</sup> Mauricio Magdaleno; el director del Instituto Nacional de Antropología e Historia, Dr Eusebio Dávalos Hurtado; el director del museo, Dr Ignacio Bernal y otros funcionarios del mencionado organismo.

El huésped departió cordialmente con los anfitriones, mientras recorría varias salas del museo. A su paso, otros visitantes se acercaban a él para saludarlo. Los encargados de explicar al presidente Trejos todos los detalles de la exposición fueron los doctores Bernal y Dávalos Hurtado.

Se mostró particularmente impresionado el ilustre huésped por los salones de trabajo y la biblioteca del instituto, y constantemente hacia preguntas sobre los aparatos y objetos allí expuestos.

Al filo de las 11 am, el mandatario costarricense se trasladó al hotel María Isabel y posteriormente al Club de Banqueros, donde charló algunos minutos con los miembros del Comité Coordinador de Actividades Internacionales de la Iniciativa Privada. A esta reunión asistió acompañado por sus ministros Di Mare y Vargas Gené. Posteriormente al retirarse JTF, dichos ministros celebraron una reunión de trabajo con los señores de dicho comité.

En tanto, a las 10:30 am, el Srio de Relaciones Exteriores de México, Lic Antonio Carrillo Flores, y el canciller

rios Lic Alfonso García Robles y Lic Gabino Fraga. Junto a una mesa de caoba, solos, se encontraban los dos cancilleres.

Al terminar la firma de los documentos el Lic Carrillo Flores explicó a los periodistas las características del convenio y advirtió que en el comunicado conjunto que darían a conocer por la tarde, la opinión pública de Iberoamérica podría apreciar cómo estos acuerdos rendirán frutos en beneficio de los pueblos.

El Lic Lara Bustamante declaró que los convenios ratificados en esta ocasión "tienen por objeto establecer un intercambio cultural entre Costa Rica y México".

"Aquella simiente —dijo el canciller Lara— que puso en tierra fértil el presidente Díaz Ordaz durante su visita a los países centroamericanos, va a producir grandes y buenos frutos en este acercamiento de Costa Rica y México. Tengo la seguridad de que los acuerdos que tomen los presidentes serán sumamente provechosos para nuestros países.

"Quiero felicitar, además —continuó el funcionario—, al personal de la Sría de Relaciones Exteriores de México por la magnífica organización con que han recibido a la delegación costarricense y por el cariño que han demostrado para nuestro país."

Cuando terminó de decir estas palabras, el Lic Carrillo Flores repuso:

"Mi querido Fernando —permítame que lo llame así—, usted sabe muy bien



LOS PRESIDENTES DE MÉXICO Y COSTA RICA EN LA COMIDA DE PALACIO

"...admiramos de Costa Rica el pacífico desarrollo de su vida interior..."

Servicios Especiales

la entonaron los himnos mexicano y costarricense y en seguida desfilaron las banderas de los dos países hermanos a los acordes de la banda de guerra.

Fue muy sentida la alocución del pequeño Enrique Cabrera Luna, que con voz clara y magnífica dicción dirigió, para que fuera trasladado por el Sr Trejos, un cariñoso mensaje a la niñez costarricense.

De allí, el presidente y su comitiva se dirigieron al Museo Nacional de An-

tropología e Historia en el Bosque de Chapultepec, donde eran esperados por el Subsrío de Asuntos Culturales de la Sría de Educación Pública, D<sup>n</sup> Mauricio Magdaleno; el director del Instituto Nacional de Antropología e Historia, Dr Eusebio Dávalos Hurtado; el director del museo, Dr Ignacio Bernal y otros funcionarios del mencionado organismo.

En el despacho del Lic Carrillo Flores tuvo lugar una ceremonia en la que se canjearon los instrumentos de ratificación de los Convenios de Asistencia Técnica y de Intercambio Cultural que fueron suscritos por los dos gobiernos el 19 de enero de 1966.

Estuvieron presentes en el acto los subsecretarios de Relaciones Exte-

el cariño que nos tenemos de pueblo a pueblo y de persona a persona."

Un abrazo cordial de los dos cancilleres rubricó la ceremonia, que duró media hora aproximadamente.

Eran las 2 pm cuando los matrimonios Díaz Ordaz y Trejos Fernández llegaron al Salón de Caza del hotel María Isabel, para recibir el saludo de 300 comensales invitados al banquete que el primer mandatario de Costa Rica ofreció al presidente Díaz Ordaz en corresponden-

cia al servido un día antes en el Palacio Nacional.

Vestía el jefe del Ejecutivo Federal traje y corbata azul oscuros, y el mandatario costarricense traje negro y corbata a rayas negras y blancas. La Sra de Díaz Ordaz, traje sastrero, bolso y zapatillas azul pálido y se tocaba con sombrero y guantes blancos. La Sra de Trejos, traje sastrero, guantes y bolso negros y se tocaba con un sombrero blanco con un arreglo floral.

En el Salón de Caza recibieron am-

pañarme en esta visita y de todo el pueblo costarricense, para el que son todas las muestras de amistad y cariño recibidas, para expresar, también en su nombre, la gratitud que sentimos.

"Con vos, señor presidente, nuestra gratitud es tanto mayor, cuanto habéis sido extraordinario intérprete de los hondos y cálidos sentimientos que unen a nuestros pueblos y, además, autor de la iniciativa de auspiciar una nueva y feliz etapa en las relaciones de nuestras repúblicas.

estar de nuestros pueblos y para que con ellos nos aprestemos a combatir las corrientes retardatorias de nuestro progreso que, ciertamente, nos amenazan.

"El calor con que los pueblos centroamericanos os tributaron, señor presidente, su homenaje; el cariño que para los costarricenses ha manifestado en estos días el pueblo mexicano; los vínculos de sangre que entrelazan estrechamente a nuestras familias; la historia que nos une; el hecho de que tengamos exactamente los mismos problemas; que nos gocemos en las mismas alegrías; que suframos las mismas angustias; que veneremos a los mismos héroes y que deseemos con la misma fuerza de nuestros espíritus el mayor elevamiento de nuestros pueblos, indican que formamos un solo haz y que así, estrechamente unidos, debemos conquistar para las generaciones que nos sigan una vida cada vez más libre, más próspera y más levantada.

"Por doquier la conveniencia, el interés o la política hacen que se levanten bloques de naciones que crean sistemas de convivencia y protección entre ellas. Núcleos de pueblos que se auxilian entre sí, que se conceden ventajas, que se ayudan y que se fortalecen en las uniones que forman. Vos, señor presidente, con la gran visión que sin regateos os reconoce el mundo, con vuestros pasos señalasteis el sendero por el que necesariamente debe transitar América Latina para llegar a la unidad que le permita plantear sus demandas de justicia, de trato equitativo en el comercio a las grandes naciones o a los grupos de naciones: ese sendero es el de la amistad entrañable, leal y sincera. Ese sendero que señalasteis es el del amor y el de la armonía. Ese sendero es el de la cultura, el de la comprensión y el del respeto.

"Vuestra feliz iniciativa, señor presidente, descubrió con claridad cómo nuestra unidad histórica, por medio de una hermandad cada vez más estrecha, nos llevará en forma natural, enteramente propia, sin forzamientos de ninguna naturaleza, pero con clara conciencia, hasta una interrelación tan íntima, que nos colocará en la condición que precisamos para dar, con buen éxito, la batalla definitiva que está esperando América, contra la ignorancia, contra la miseria, contra las enfermedades, contra la injusticia, contra el subdesarrollo.

"Y esa unidad anhelada, casi inapla- zable diría yo, será el resultado de lo que vos, señor presidente, visteis en los en los pueblos centroamericanos. De lo que yo he tenido oportunidad de palpar durante estos días en México: el amor, la amistad, la comprensión y el respeto entre nuestros pueblos.

"Mucho después que vos, señor presidente, tomarais la iniciativa de impulsar una nueva etapa de amistad y de comprensión entre nuestros pueblos, los presidentes de América, reunidos en Punta del Este, señalaron, como meta para América, lo que habíais puesto de



Servicios Especiales

### LOS VISITANTES Y SUS ANFITRIONES, EN LOS PINOS \*

"...confío en que lucharemos unidos..."

bos mandatarios el saludo de todos los invitados el ágape que, uno a uno, fueron pasando al Salón Fiesta del hotel. Eran las 3 pm cuando los dos matrimonios entraron al salón entre cálidos aplausos de los comensales.

La minuta del banquete fue melón con jamón Parma, *Vichyssoise*, blanco de Pátzcuaro, faisán Souvaroff, merengue *Glace* a la fresa, *Demi Tasse*, Chablis, *Nuits Saint George* y *Moet et Chandon*.

A los postres, el presidente Trejos Fernández se levantó de su asiento y leyó el siguiente discurso:

"Permitidme, señor presidente, que por vuestro medio haga llegar hasta el pueblo mexicano los sentimientos de mi gratitud, y los de la señora de Trejos Fernández por las muestras de cariño que nos ha brindado durante nuestra estada en esta maravillosa ciudad de México.

"Interpreto el pensamiento de quienes me han hecho el honor de acom-

"Los costarricenses intuimos con claridad la honda trascendencia de la nueva era que iniciasteis con la visita con que honrasteis a los pueblos centroamericanos. Por ello también, os habéis hecho acreedor a nuestra gratitud y a nuestra mayor admiración.

"Con la clara visión que os dan las luces de vuestro talento, disteis un sesgo más estrecho, más humano y positivo a nuestras tradicionales y nunca enturbiadas relaciones. Y lo hicisteis, señor presidente, en los precisos momentos en que el signo de los tiempos lo señalaba como más oportuno.

"La unidad de los pueblos latinoamericanos no es, para los costarricenses, una cuestión romántica. Los lazos de origen, de geografía, de lengua, de historia y de destino que nos unen son reales y constituyen sólidos cimientos para que sobre ellos construyamos el bien-

\* En la foto, a la izquierda: al lado del presidente Díaz Ordaz, el Sen Rafael Murillo Vidal, y a la derecha: al lado del presidente Trejos Fernández, el Lic Agapito Pozo.

manifiesto con sólo hacer que afloraran los resultados de la amistad que supistes despertar entre nuestros pueblos.

"Excelentísimo señor presidente:

"Permitidme que, en vuestro honor, proponga un brindis.

"Señoras y señores:

"Os propongo que brindemos por nuestra América, cuyo camino, una vez más, ha señalado el pueblo mexicano."

ser de otro modo— les permitirá hallar decoroso entendimiento y digna convivencia entre ellos. Mis votos más sinceros y fervientes por que este propósito se realice.

"Cada año en México tenemos la costumbre de celebrar, el 7 de Jun, lo que tradicionalmente se llama ya la Comida de la Libertad de Prensa. Es la fecha de hoy, señor presidente, y la prensa me-

terar, una vez más, en tierra mexicana, frente al pueblo mexicano, la gratitud de México para Costa Rica por las muestras de vivo afecto que ustedes tuvieron para nuestra patria en ocasión de esa inolvidable visita, que tuvimos el privilegio de hacer a un extraordinario pueblo que fue capaz, cuando los tiempos así lo requirieron, de los sacrificios indispensables para conquistar y conservar su libertad, pero que a través del tiempo ha llegado a una organización institucional en que las normas democráticas se cumplen y las libertades se respetan en una forma ejemplar. Un pueblo capaz de luchar por su independencia y por su libertad, como el vuestro, en grado heroico.

"Hermano así en mis recuerdos, porque —como usted acaba de decir, señor presidente— veneramos a los mismos héroes: aquel soldado popular Juan Santamaría, que en la Batalla de Rivas se convirtió en héroe costarricense; El Erizo, que al decir de Rubén Darío tiene hoy pedestal de granito. Y lo hermano con un mexicano heroico que se cubrió la espalda con una losa para poder incendiar la puerta de la Alhóndiga de Granaditas y abrirlo así a la libertad de los mexicanos: nuestro heroico Pipila.

"Un pueblo capaz de los mayores sacrificios en la lucha y capaz de todas las virtudes en la paz.

"Permitidme, señoras y señores, que yo les narre una breve pero hermosísima anécdota de mi viaje a Costa Rica a principios del año pasado; para poder rendir los honores que usualmente se estilan cuando un jefe de Estado hace una visita a otro país, el gobierno y el pueblo de Costa Rica no tenían un cañón para lanzar los 21 disparos con que se recibe a un jefe de Estado visitante. Muchos trabajos les costó conseguirlo —según yo sé— y pudieron hacerlo gracias a que lo pidieron prestado o lo alquilaron.

"En cambio, Costa Rica está llena de escuelas. En la educación ha fundado la esencia de su vida misma, y la cultura es uno de sus desiderata.

"¡Cuántos pueblos, con sana envidia, quisieran seguir el ejemplar camino de Costa Rica! ¡Cuántas naciones quisieran verse en el límpido y hermoso espejo de su institucionalidad y de su civismo!

"Con ese pueblo de tan grandes virtudes, tenemos una vieja y entrañable amistad, que se funda en la comunidad de orígenes y en la comunidad de ideales. Con ese pueblo queremos y debemos, y vamos a hacerlo, estrechar ese noble sentimiento —de los más nobles y más perdurables— que se llama amistad.

"El camino es amplio, es anchuroso y está desbrozado. No nos acechan ni los fantasmas de viejas y pasadas injurias ni de vivos ni presentes rencores. Es un camino virgen, en el que solamente esplende la luz de la comprensión entre dos pueblos hermanos y de la comunidad de metas que los pueblos se han fijado. Debemos pues —y sería una gravísima fal-



Servicios Especiales

## LLEGADA AL CONCIERTO DE GALA \*

*"...la acción se inspira en el espíritu de solidaridad..."*

Brindaron con champaña los mandatarios e hicieron votos por las buenas relaciones de ambos países.

A las palabras del presidente costarricense, el presidente Díaz Ordaz improvisó el siguiente discurso, que fue interrumpido por calurosas ovaciones:

"Permitidme, excelentísimo señor presidente, que aproveche esta ocasión para cumplir deberes que considero ineludibles: debo y quiero expresar un apasionado, ferviente voto de apoyo, decidido y firme, a la resolución que por unanimidad ha tomado el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para el cese del fuego en el conflicto del Oriente Medio, y para invocar el sentido de seriedad, de humanidad de los pueblos involucrados en ese conflicto para que acaten esa resolución. La historia hablará bien de quien así lo haga; la opinión pública mundial expresará su solidaridad para quienes sigan el camino de la paz y no el de la violencia.

"Permitidme también que exprese mi felicitación a los pueblos hermanos de la América Central porque están encontrando una fórmula de entendimiento que seguramente —en América no puede

xicana ha resuelto, en homenaje a nuestros ilustres visitantes, posponerla para la semana entrante, a fin de dar lugar a que el presidente de México pueda asistir, como lo hace cada año, pues de otro modo no hubiera podido cumplir con esa grata obligación. Mi agradecimiento a la prensa nacional por tan gentil espíritu comprensivo a lo que significan nuestros compromisos internacionales.

"Cumplidos esos elementales deberes, quiero reiterar en usted, señor presidente, los sentimientos de la más viva gratitud hacia el pueblo de Costa Rica; tuve, hace un año y medio aproximadamente, el señalado privilegio de visitar su hermosa y civilizada patria; recibí muestras incontables de vivo afecto para México y el pueblo mexicano, expresadas en la persona de su modesto representante. Aproveché cuantas oportunidades se me presentaron y medios de difusión pusieron a mi alcance, para expresar la gratitud de gobierno y pueblo hacia los costarricenses, pero quiero rei-

\* En la foto, los dos presidentes con sus esposas; al fondo, el Lic Yáñez y el Lic Carrillo Flores.

ta no hacerlo— recorrer juntos ese camino de la amistad, una amistad inquebrantable, leal y franca.

“Cuando tuve el honor muy grande de visitar esa construcción que ustedes tan generosamente han denominado Hospital México, en San José, la capital de su patria, señor presidente, un distinguido intelectual costarricense me decía: no son los mexicanos, por razón de ser de su raíz histórica, hombres cuyas decisiones mueran en el fuego artificial de las palabras; son hombres de actitudes definidas, verticales y de contenido. No es inmodestia si ahora digo que yo también creo que esos rasgos son esenciales en la personalidad de mi pueblo; pero para tener aptitudes definidas, verticales y con gran contenido de verdad, es necesario proceder, desde el principio, con cartas abiertas, con honradez y con lealtad. Vamos a estrechar nuestros vínculos amistosos y de toda índole sobre esa base, que es la más noble y perdurable: la de la vieja y entrañable amistad que une a nuestros hombres, que une a nuestros pueblos y que vincula a nuestros gobiernos. En lo cultural, en la asistencia técnica, en la educación, los campos son abiertos y no ofrecen problema de ninguna especie. Ahí no hay riesgo de comprometerse en ninguna cosa. Vamos a caminar todo lo que podamos para avanzar en el camino que el destino nos tiene reservado.

“Ahora, en lo económico ya no es lo mismo, los caminos no son tan amplios y sí hay asechanzas. Fundemos nuestros tratos económicos en la amistad. México no propondrá jamás a Costa Rica un trato económico en que México saliere injustamente perjudicado, porque eso sería traicionar los intereses del pueblo mexicano. México no propondrá a Costa Rica, jamás, un trato en que Costa Rica saliere perjudicado, porque eso sería falsedad en la amistad, cosa que los mexicanos no sabemos practicar. Propondremos los pactos y los arreglos que resulten benéficos para ambos, que resulten equitativos, y que por benéficos y equitativos resulten perdurables.

“Se puede hacer ventajosamente negocio con alguien, pero solamente en forma transitoria. Si queremos hacer negocios permanentes, hagámoslo con equidad, con buena fe, con lealtad.

“Yo sé que los costarricenses y su distinguido representante, el señor presidente de esa hermana República, comparten esos pensamientos míos.

“La unidad habrá de desarrollarse en América entera y que usted postulaba hace unos momentos, debe comenzar por la unidad entre pueblo y pueblo, entre nación y nación. Si no nos entendemos dos, no va a ser posible que nos entendamos los veinte; pero si nos entendemos dos, es posible que nos entendamos tres, y si nos entendemos tres es muy posible que nos entendamos veinte, porque al entenderse dos y tres, y cinco y diez y veinte, quiere decir que el entendimiento es posible sobre la base de la igualdad jurídica de nuestras naciones, de la solución pacífica y por

los cauces del derecho, de cualquier conflicto que pudiera presentarse. Es decir, del trato justo, equitativo que fuimos a proponer hace año y medio, en esa inolvidable gira a Centroamérica, que entre otros grandes honores y enormes satisfacciones me deparó los de haber compartido la vida de ustedes durante cuarenta y ocho horas en la hermosa capital de su República, en San José de Costa Rica.

“Yo les ruego que lleven al pueblo costarricense, a los hombres y a las mujeres de esa patria hermana, el mensaje de amistad del pueblo mexicano, de una amistad franca, leal y perdurable. En esa amistad va nuestro afecto, el afecto del pueblo mexicano para el pueblo costarricense, que se resume en un solo propósito: vivir en paz, vivir en libertad,

nández llegó al Salón de Embajadores del hotel María Isabel, en donde más de 75 periodistas mexicanos, costarricenses, representantes de agencias y periódicos extranjeros, y representantes de la radio y la televisión mexicanas, aguardaban el principio de la conferencia de prensa.

**Acompañaban** al jefe de Estado de Costa Rica el ministro de Relaciones Exteriores, Lic Fernando Lara Bustamante; el presidente de la Asociación Nacional de Periódicos de Costa Rica, Sr Ricardo Castro, y el director de Difusión y Relaciones Públicas de la Presidencia de la República de México, Sr Francisco Galindo Ochoa.

Fue el Sr Galindo Ochoa el que, con la cortesía y capacidad que le caracte-



TREJOS FERNÁNDEZ EN LA ESCUELA COSTA RICA

“...la comisión se reunirá periódicamente...”

vivir en la justicia. Muchas gracias.”

En la mesa de honor estuvieron las mismas personas que el día anterior, en el Palacio Nacional, acompañaron a los mandatarios.

Eran las 4:30 pm aproximadamente cuando los jefes de Estado, acompañados por sus esposas y algunos integrantes de la comitiva oficial costarricense, hicieron una visita a la sala de prensa situada en uno de los salones del tercer piso del hotel María Isabel. Durante la visita, que duró un par de minutos, el Sr Francisco Galindo Ochoa, director de Difusión y Relaciones Públicas de la Presidencia de la República, explicó a los distinguidos visitantes la forma extraordinaria en que trabajó la oficina de prensa mientras duró la visita del jefe de Estado de Costa Rica. Al salir, los mandatarios y sus esposas, posaron para los fotógrafos de prensa ante las banderas y escudos de México y Costa Rica, colocados a la entrada de la sala de prensa.

Cerca de las 6 pm, como estaba anunciado, el Profr José Joaquín Trejos Fer-

rizar presentó al presidente Trejos Fernández y vertió frases de elogio para su patria. En seguida, presentó a los demás funcionarios que ocupaban la mesa principal. Más de una hora duró la charla con los periodistas mexicanos—pocos costarricenses intervinieron— y al término de aquella quedó establecida una cordial y amistosa relación entre el ilustre visitante y los representantes de la prensa nacional.

He aquí, a grandes rasgos, los puntos sobresalientes de la conferencia de prensa:

◆ La posición de Costa Rica relacionada con la no intervención y autodeterminación de los pueblos, es en el sentido de que “en un vecindario, para vivir bien, debe adoptarse la norma de no intervenir o interferir en lo que hacen nuestros vecinos. Sin embargo, si el vecino es interferido por fuerzas extrañas, no podemos ni debemos permanecer impasibles”.

◆ El problema fronterizo entre Honduras y El Salvador, según informes re-



Servicios Especiales

VISITA AL MUSEO \*

"...estuvieron de acuerdo..."

cibidos, ha sido felizmente resuelto y, por tal motivo, la mediación conciliadora de Guatemala, Nicaragua y Costa Rica ya no tuvo razón de ser.

◆ El gobierno de Costa Rica ha tenido ciertos problemas con la Asamblea Legislativa y con la oposición, "pero aunque ellos retarden en cierto modo el desarrollo del país, ese es el precio que pagamos con gusto en bien de la armonía del pueblo. Jamás llegaremos a dificultades mayores.

◆ Lo que más impresionó al mandatario costarricense en su visita a México ha sido la cariñosa acogida del pueblo. "A todo el pueblo de México —dijo el presidente Trejos— le hago saber mi agradecimiento. Cada rostro que hemos visto en la calle ha reflejado cariño y simpatía para nuestro país. Esto para ustedes puede parecer normal, pero yo, como extraño, he sentido en lo más hondo de mi corazón las cariñosas manifestaciones de los mexicanos."

◆ Costa Rica apoyó siempre, y apoya hoy la iniciativa mexicana para la no proliferación de las armas nucleares en Hispanoamérica. Por tal motivo, ha suscrito el Tratado de Desnuclearización conocido como Tratado de Tlatelolco.

◆ El Partido Comunista en Costa Rica tiene amplia libertad de acción, sin embargo, nuestro pueblo es opuesto, por naturaleza, al comunismo. Las causas principales: un avanzado derecho laboral. En Costa Rica, hay además, conciencia clara de la importancia que debe prestarse a los problemas sociales. El seguro social está muy difundido, la Universidad de Costa Rica, en los últi-

mos diez años, pasó de 700 a 7,000 alumnos, nuestra economía es sólida debido al incremento de las exportaciones a Centroamérica, incremento tal que difícilmente pudo haber sido imaginado hace apenas seis años.

◆ Vamos a ver como se plantea la acusación de Venezuela contra Cuba, y sobre esa base definiremos nuestra posición. Sin embargo, fuimos de los primeros en apoyar a Venezuela en su interés por que se convocara a una reunión de estados americanos y examinar en ella el asunto.

◆ Se publicó aquí la noticia de que tuve dificultades para venir a México a causa de una oposición de la Asamblea Legislativa. En realidad, para venir, necesitaba el permiso del Congreso de mi país y éste me fue concedido por unanimidad. Inclusive nuestro canciller estuvo dos meses antes en la Asamblea Legislativa para persuadirlos de que era necesario venir a ratificar los convenios suscritos en enero de 1966. La prueba de que hubo unanimidad para mi visita es que, cuando el señor presidente Díaz Ordaz visitó Costa Rica, estaba en el gobierno el partido que hoy se halla en la oposición.

◆ Es de lo más esperanzadora la ayuda técnica que México presta a Costa Rica.

◆ En 1968, se cumplirán 100 años de educación primaria gratuita y obligatoria en Costa Rica. Más del 97% de la población escolar asiste a centros educativos y el índice de alfabetización es el más alto de Centroamérica y uno de los más altos de Hispanoamérica.

◆ Costa Rica nunca ha visto con buenos ojos la creación de una unión centroamericana un tanto artificial. Pensamos que cada país de Centroamérica debe conservar su individualidad.

◆ En cuanto a la Alianza para el Progreso, ya dije en la reunión de Punta del Este (Uruguay), que debemos abogar por una integración que signifique unidad de propósitos frente a intereses comunes hispanoamericanos.

◆ Las relaciones del gobierno de Costa Rica con la prensa de su país siempre han sido excelentes, sin excluir ningún régimen gubernamental.

Eran las 7:15 pm cuando se dio por terminada la conferencia de prensa. El mandatario costarricense se despidió amablemente de los periodistas y se dirigió a sus habitaciones para, después de un breve intervalo, dirigirse con su esposa a la sede de la embajada de Costa Rica en México, en donde ofreció una recepción a los residentes centroamericanos en general.

A continuación se entregó a los periodistas el texto de la declaración conjunta de los presidentes de México y Costa Rica, que dice así:

"Invitado por el señor presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Gustavo Díaz Ordaz, el señor presidente de la República de Costa Rica, José Joaquín Trejos Fernández, se encuentra en México en visita oficial que dio comienzo el 5 del presente y concluirá el día de mañana.

"La visita del presidente Trejos Fernández ha permitido continuar los contactos al nivel de jefes de Estado que se iniciaron entre los dos países en ocasión de la visita oficial que el presidente Díaz Ordaz hizo a Costa Rica en enero de 1966. Tales contactos, como corresponde a dos naciones unidas por estrechos vínculos de amistad y por comunes anhelos de progreso, de libertad y de paz, se han caracterizado por el firme propósito de favorecer el acercamiento y la colaboración constructiva entre los dos pueblos, tanto de manera directa como dentro del marco más amplio de las relaciones entre México y Centroamérica.

"En el curso de sus conversaciones, los dos presidentes examinaron las medidas que se han venido aplicando para el fin indicado y las que convendría tomar en el futuro. Asimismo, tuvieron oportunidad de cambiar impresiones sobre las cuestiones internacionales de carácter general que son de interés para México y Costa Rica. Participaron en estas conversaciones el Srío de Relaciones Exteriores de México, Antonio Carrillo Flores, y el ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Costa Rica, Fernando Lara Bustamante.

"El presidente de México y el presidente de Costa Rica desean dejar constancia de que la acción de sus respectivos gobiernos, encaminada a promover el incremento de los intercambios entre los dos países en todos los órdenes, se inspira en un elevado espíritu de solidaridad y se apoya en la convicción, que ambos jefes de Estado comparten, de que los esfuerzos que realizan los pueblos de América para asegurar su pleno desarrollo económico no constituyen un fin en sí sino un medio de dar oportunidad a todos los hombres —y, en especial, a los grupos sociales de menores ingresos— de ser partícipes, dentro de un orden de paz y de libertad, de los beneficios que derivan de las conquistas de la ciencia y de la técnica.

"Asimismo, estuvieron de acuerdo en que sólo mediante el absoluto respeto a la soberanía de los estados y al principio de no intervención, tal como ha sido definido por la Asamblea General de las NN UU, puede prevalecer en América el clima de paz y confianza indispensable para que los pueblos del continente, ya individualmente, ya mediante la unión de sus esfuerzos, estén en condiciones de realizar los programas que cada uno estime más adecuados a su adelanto.

"Hondamente preocupados por el conflicto bélico del Oriente Medio, que ha venido a proyectar una nueva sombra en el panorama internacional, los presidentes expresaron su satisfacción por el acuerdo aprobado unánimemente el día de ayer por el Consejo de Seguridad de las NN UU para el cese inmediato de las hostilidades y su esperanza de que dicho acuerdo sea cumplido por todas las partes como primer paso para restablecer la paz entre pueblos tan antiguos a quienes debe contribuciones eminentes el patrimonio espiritual de la humanidad.

\* En la foto, de izquierda a derecha, Dávila Hurtado, Mauricio Magdaleno y Trejos Fernández.



"En cuanto al conflicto del Asia SE, que por razones conocidas no ha sido sometido a la jurisdicción de las NN UU, los presidentes hicieron votos por su pronta terminación, una vez creado el ambiente que haga posible las negociaciones adecuadas y el respeto a la libre voluntad del pueblo vietnamita.

"En un contexto más amplio, los dos jefes de Estado reafirmaron la adhesión de México y de Costa Rica a los principios y propósitos de la Carta de las NN UU y a la de la Organización de los Estados Americanos, en particular aquellos que prohíben recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza y establecen el deber concomitante de resolver todas las controversias internacionales por medios pacíficos.

"El presidente Díaz Ordaz y el presidente Trejos Fernández expresaron su satisfacción por puntos de acuerdo logrados en la Reunión de Presidentes que se efectuó del 12 al 14 del pasado mes de abril, a la cual ambos concurrieron con el decidido propósito de favorecer el proceso de integración económica de América Latina y de propiciar, como parte de dicho proceso, la expansión de las relaciones económicas entre México y Centroamérica. Coincidieron, sin embargo, en señalar que las metas propuestas en la Declaración de los Presidentes de América sólo podrán realizarse si todos los estados que participan en la reunión dan a ese fin su activa cooperación, tanto en lo que se refiere a la integración latinoamericana como a los postulados de justicia en materia de comercio internacional que recoge el programa de acción aprobado en Punta del Este.

"En el orden de las relaciones económicas entre México y Costa Rica, los dos presidentes estuvieron de acuerdo en la conveniencia de que se establezca una comisión bilateral, que se reunirá periódica y alternativamente en las dos capitales, a efecto de que se encargue de formular programas concretos de acción para someterlos a la aprobación de los dos gobiernos. Dicha comisión se ocupará primordialmente de las siguientes cuestiones:

◆ "El incremento de los intercambios comerciales entre México y Costa Rica, dentro del propósito general de buscar el equilibrio en dichos intercambios.

◆ "El estudio de las formas más convenientes de estimular en las áreas más apropiadas la inversión conjunta en empresas de interés recíproco, preferentemente con participación mayoritaria de capital del país en que se constituyan las empresas, con el objeto de estimular la complementación industrial entre los dos países.

◆ "El mejoramiento de los medios de comunicación y transporte entre México y Costa Rica, en relación con este punto los presidentes expresaron su satisfacción por el acuerdo llegado entre personeros del gobierno de Costa Rica e intereses privados mexicanos para el establecimiento de una ruta regular de navegación que una los puertos mexica-

nos y los de Costa Rica y que se prolongaría en forma permanente hasta Venezuela y otros países del Caribe. Las compañías navieras mexicanas han declarado su voluntad de celebrar arreglos similares con los demás gobiernos y países centroamericanos si éstos así lo desean.

◆ "La continuación del programa de aulas escolares iniciado desde hace tiempo con todo éxito entre México y Costa Rica, y

◆ "la realización conjunta, buscando al efecto la cooperación del Banco Centroamericano de Integración, de estudios de preinversión, de factibilidad y de infraestructura, por parte de empresas mexicanas y mixtas, cuando tales estudios sean necesarios para desarrollar, también conjuntamente, las actividades económicas, públicas o privadas en alguna de las dos naciones.

"Los dos jefes de Estado han tomado nota con satisfacción de los arreglos efectuados entre funcionarios del gobierno de Costa Rica e intereses privados mexicanos, según los cuales las empresas mexicanas, dando amplia participación a los técnicos y trabajadores costarricenses, concurrirán a las licitaciones de obras públicas y privadas en Costa Rica, a través de empresas mixtas ya formadas o que se formen.

"El presidente Díaz Ordaz y el presidente Trejos Fernández expresaron su beneplácito por el canje de ratificaciones de los Convenios de Asistencia Técnica y de Intercambio Cultural, efectuado el día de hoy, y convinieron en dar las instrucciones necesarias a efecto de que, por los canales previstos en los propios convenios, se inicie la formulación de programas para ponerlos en práctica.

"Igualmente los presidentes expresaron su complacencia por la propuesta que el rector de la Universidad Nacional Autónoma de México ha manifestado la intención de hacer a las auto-

ridades competentes de esa casa de estudios para que, sobre la base de reciprocidad, pueda darse tratamiento de estudiantes mexicanos a los procedentes de Costa Rica, vigorizando así una tradición muy fecunda, y para que se estudie la forma de facilitar la revalidación, también recíproca, de estudios o títulos.

"En cuanto sea necesario para el cumplimiento de la finalidad que señala el párrafo anterior, las autoridades educativas de los dos gobiernos darán las máximas facilidades compatibles con las leyes vigentes en México y en Costa Rica.

"Los dos presidentes declararon su interés en establecer vínculos de cooperación en beneficio mutuo y de asistencia técnica entre la Compañía Nacional de Subsistencias Populares de México y el Consejo Nacional de Producción de Costa Rica y estrechar e incrementar las relaciones comerciales mediante transacciones tendientes a satisfacer las necesidades de exportación e importación de los dos países, e los campos en que operan dichos organismos.

"Los dos presidentes han dado instrucciones a sus respectivas dependencias a fin de que convengan las bases de un programa cooperativo de inmunización para la prevención y el control de enfermedades transmisibles en Costa Rica.

"Finalmente, los dos jefes de Estado consideraron que el contacto establecido debe mantenerse en el futuro. Con ese fin acordaron que se organicen consultas periódicas, al nivel adecuado, respecto de todos los asuntos de interés común que las requieran."

El día 8 a las 10 am, el presidente Trejos Fernández abordó el mismo avión que lo trajo con destino a San José de Costa Rica, acompañado de su esposa y de la misma comitiva con la que llegó. En el aeropuerto fue despedido por el presidente Díaz Ordaz, D<sup>a</sup> Guadalupe Borja de Díaz Ordaz y su gabinete.



DÍAZ ORDAZ Y TREJOS BRINDAN EN EL MARÍA ISABEL  
 "...las autoridades educativas darán las máximas facilidades..."

Mayo

MARINA

Cincuentenario (2)

El jueves 1º, muy temprano, los marinos de México recibieron este mensaje del presidente Díaz Ordaz:

"El día 1º de Jun de 1917, en fiel observancia del Art 32 de la Constitución General de la República, que apenas un mes antes había entrado en vigor, Dº Venustiano Carranza expidió el Decreto que determinó la mexicanización de nuestra marina.

"En justa conmemoración de tan importante Decreto, quedó establecido como Día de la Marina, precisamente el 1º de Jun de cada año.

"En este cincuentenario redoblamos el fervor de nuestro homenaje al recio Varón de Cuatro Ciénegas, por institucionalizar nuestra Marina como una entidad esencialmente nacional.

"Envío mi cordial saludo a los oficiales superiores, jefes, oficiales, clases y *marinería*, con el reconocimiento del gobierno de la República por la eficacia de los servicios que prestan en la Armada.

"Con la misma cordialidad saludo a los integrantes de nuestra Marina Mercante, y los felicito en forma efusiva por la empeñosa labor que desarrollan y por los avances que han logrado en esta importante actividad de la vida nacional.

"En un país como México, tan extenso en sus litorales y con una enorme riqueza pesquera en potencia, debemos avivar los esfuerzos relacionados con las actividades marinas para incorporar a nuestra economía esta fuente de satisfactores —y una de las de mayor futuro—, para las necesidades del pueblo mexicano.

"A todos los exhorto, Armada de México y Marina Mercante, para intensificar cuanto tienda al mayor aprovechamiento de los recursos del mar y a mejorar los servicios de transportación marítima.

"A todos mis conciudadanos que en forma directa o indirecta cooperan eficazmente al progreso de nuestra actividad marítima, armadores, navieros, ingenieros, obreros portuarios, constructores, pescadores, en los que reconozco su empeño, los aliento para que redoblen sus esfuerzos.

"A Dº Venustiano Carranza, y a quienes con él hicieron nacional nuestra Marina, a 50 años de distancia, podemos garantizar el espíritu de lealtad que palpita en los marinos mexicanos hacia los preceptos de la Carta de Querétaro, los principios de la Revolución Mexicana que la inspiraron y los ideales de nuestro pueblo, en cuyo servicio todos debemos esforzarnos y aun sacrificarnos si fuese preciso."

**En Mazatlán, Sin.** Para asistir a los actos conmemorativos del cincuentenario de la mexicanización de la marina nacional, el presidente Díaz Ordaz llegó, a la 1:45 pm (hora local) del jueves 1º, a bordo del avión *Morelos*, acompañado por los secretarios de Marina y de la Defensa Nacional, Alm Antonio Vázquez del Mercado y Gral Marcelino García Barragán, respectivamente; el director general de Petróleos Mexicanos, Lic Jesús Reyes Heróles; el gerente general de los FF CC Nacionales de México, Ing Eufrasio Sandoval, y el jefe del EM Presidencial, Corl Luis Gutiérrez Oropeza.

Aguardaban al jefe de la nación y los

miembros de su comitiva, el gobernador sinaloense, Dº Leopoldo Sánchez Celis; el presidente municipal de la ciudad, Dº Bernardo Sánchez Osuna; el comandante de la 9ª zona militar Gral Waldo Ugarte Martínez; el comandante del sector naval, Cap Lorenzo del Peón, y otras personas.

Después de ser objeto de los honores debidos a su alta investidura, el presidente Díaz Ordaz se trasladó en automóvil descubierto, entre las aclamaciones de cerca de 70,000 hombres, mujeres y niños, al muelle fiscal del puerto.

Allí inauguró una gran bodega de almacenamiento de carga general, un muelle de cabotaje menor, un acceso ferroviario a dichas instalaciones, la pavimentación de los patios para el almacenamiento de carga, los edificios para la capitania del puerto y las casas para el personal de la Sría de Marina y un sistema contra incendio, obras todas realizadas por dicha dependencia del ejecutivo con un costo de \$18.500,000.

**Durante el acto** se informó al primer magistrado del país que en 1966 se manejaron en el puerto de Mazatlán 462,602 ton de carga y 4.648,490 barriles de petróleo; que México ocupa el tercer lugar en Hispanoamérica, después de la Argentina y el Brasil, por el volumen de su marina mercante —15,000 embarcaciones con más de 350,000 ton brutas de desplazamiento—, y que la armada nacional cuenta con 42 unidades navales y un conjunto de escuadrones aeronavales de búsqueda y salvamento, que vigilan los 10,000 km de litoral del E y del O del país.

Además puso en servicio el muelle de Petróleos Mexicanos, que costó \$4.000,000, en el cual unos brazos accionados por fuerza hidráulica ejecutan las operaciones de conexión y bombeo de productos —gasolina, querosina, diésel y combustible— por oleoductos de 5 km de longitud. Completan las instalaciones los sistemas de alumbrado y de protección contra incendios y los edificios administrativos, estos últimos inaugurados simbólicamente.

Luego, acompañado por una delegación japonesa, abanderó los buques tanques de Petróleos Mexicanos *Cuauhtémoc* y *Morelos*, en medio de mucho entusiasmo, músicas y una salva disparada por el cañonero *Querétaro*. Consumado el abanderamiento, el mandatario mexicano firmó el libro de bitácora de cada una de las dos naves. Igual cosa hicieron los japoneses, representantes de las empresas constructoras.

**Las características** de los dos navíos son las siguientes: el *Cuauhtémoc* tiene 15,605 ton de peso muerto a calado máximo de verano, 121,277 barriles de capacidad de carga y velocidad de 15 nudos por hora; y el *Morelos* tiene 20,495 ton de peso muerto, capacidad para 157,012 barriles y velocidad de 15.3 nudos. Costaron, respectivamente, \$38.300,00 y \$45.200,000. Fueron construidos en los astilleros de *Mitsui & Company Ltd*, del Japón. Hacia las 3:35 pm, el presidente Díaz



DÍAZ ORDAZ POCO ANTES DE ABANDERAR AL "MORELOS"  
"...debemos avivar los esfuerzos..."

Servicios Especiales